



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 07/07/2024



## THÁNH LỄ

**Thánh Lễ Chúa Nhật:** 8:30AM & 10:45AM

**Phụng Vụ Trong Tuần:**

**Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7:** **Thánh Lễ** 8:00AM

**Thứ 5 Hàng Tuần:** **Giải Tội** 7:00PM

**Chầu TT** 8:00PM

## BÍ TÍCH

**Rửa Tội Trẻ Em:**

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

**Xức Dầu, Chụ Mìn Thánh:** Xin liên lạc với Cha Xứ

**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ

## **Cầu nguyện cho các linh mục trong tháng này.**

Chúng ta cầu nguyện cho Cha Cố Gioanbaotixita Nguyễn Văn Thông, ngày giỗ mừng 1 tháng 7.

Cầu cho Cha Nguyễn Thanh, lễ bỗ mạng của cha, Thánh Giacôbê Tông Đồ, mừng ngày 25 tháng 7.

## **Kết quả của cuộc bầu cử Hội Đồng Mục Vụ vừa qua**

Xin chúc mừng anh tân chủ tịch HĐMV, Nguyễn Văn Hiến, nhiệm kỳ 3 năm, từ 01/01/2025 đến 31/12/2027. Xin Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang ban cho anh nhiều ơn lành hồn xác để chu toàn nhiệm vụ quan trọng này.

Như chúng ta được biết, qua trường ban bầu cử chia sẻ với cộng đoàn trong một Chúa nhật của tháng 6. Sau thời gian ứng cử và đề cử của các giáo khu, sau khi hội họp chỉ có Giáo Khu Đức Mẹ La Vang đã đề cử anh Nguyễn Văn Hiến (chồng chị Tú) ra làm Trưởng Ban Mục Vụ nhiệm kỳ tới. Chỉ có một đề cử viên mà thôi, nên ban bầu cử quyết định sẽ không có cuộc bỏ phiếu để chọn lựa, và đã tuyên bố anh Nguyễn Văn Hiến sẽ là Trưởng Ban Mục Vụ trong nhiệm kỳ tới đây.

Anh Hiến sẽ cùng với cha chánh xứ cầu nguyện và sẽ mời quý anh chị vào làm việc trong Ban Mục Vụ cho khoá tới đây. Chúng ta cùng hợp ý cầu nguyện để xin Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang chúc lành trên công việc này.

## **Thay Đổi Của Chương Trình Bảo Vệ Trẻ Em - Changes to Safe Environment Training**

Giáo phận Raleigh mới thay đổi một số vấn đề liên quan đến chương trình Bảo Vệ Trẻ Em (Safe Environment Training) sau đây:

Bắt đầu từ năm 2024, tất cả người lớn trên 18 tuổi tham gia vào các chương trình của các em dưới tuổi vị thành niên (dưới 18 tuổi) trong vai trò thầy cô giáo, phụ giáo, huynh trưởng, tình nguyện viên, vv, cần phải học lại (renew) khoá Bảo Vệ Trẻ Em mỗi năm trong khoảng thời gian từ ngày 15 tháng 7 đến ngày 15 tháng 9. Quý vị có thể tự học lại khoá này dài khoảng 30 phút trên mạng. Sau khi học xong, quý vị sẽ được cung cấp chứng chỉ. Những ai không thể học lại trên mạng, thì có thể ghi danh học một trong các khoá mà giáo xứ sẽ tổ chức.

Giáo phận cũng thay đổi cách thức để làm "background check" - Giáo phận sẽ gửi điện thư đến email riêng của quý vị. Xin làm theo những hướng dẫn trong điện thư để làm "background check" trên mạng. Nếu quý vị có câu hỏi gì, xin liên lạc với anh Bình qua số điện thoại 919-607-0981.

The Diocese of Raleigh has recently made some changes to the Safe Environment Training.

Starting in 2024, all people, who participate in youth programs as a catechist, teacher, teacher assistant, youth leader, volunteer, etc. will be required to renew the Safe Environment Training on a yearly basis between July 15th and September 15. The renewal can be done by taking a 30 minutes self directed training online. At the end of the session, a certificate will be electronically awarded. Those people, who cannot do the renewal online, can take one of the sessions offered at the parish.

In addition, a background check will also be done online by each volunteer by simply following instructions from an email sent from the Diocese. If you have any questions, please reach out to Mr. Bình Nguyễn at 919-607-0981.

## **Sách bài đọc khổ chữ lớn.**

Giáo xứ mới mua bộ sách bài đọc khổ chữ lớn, từ nay quý anh chị trong ban đọc sách không phải in ra để đọc nữa. Khi anh chị dùng sách bài đọc hai, xin anh chị gấp và cho xuống ngăn để thầy sáu không phải cắt trước khi đọc Phúc âm.

## Tháng 7 dành riêng cầu nguyện cho giáo hội hoàn vũ, nhất là giới trẻ.

Chúng ta là con cái trong giáo hội, chúng ta có nhiệm vụ phải quan tâm, cầu nguyện, giúp đỡ, bảo vệ và làm phát triển giáo hội. Có rất nhiều điều chúng ta phải quan tâm và cầu nguyện. Năm nay chúng ta để ý đặc biệt đến giới trẻ.

Theo thống kê, giới trẻ ngày nay giảm sút nặng về số các em không còn đi lễ trong những ngày lễ Chúa nhật hay lễ trọng nữa. Sự lo lắng này cũng đưa đến sự quan tâm của một số quý vị đến giới trẻ trong giáo xứ của chúng ta.

Có những ý kiến tìm cách đưa các em về lại giáo xứ qua những sinh hoạt bên ngoài như thể thao, giờ chia sẻ, Thánh Lễ bằng Anh Ngữ, đôi giờ lễ...

Có những ý kiến vì các em thiếu giờ lễ được làm bằng tiếng Anh nên giáo lý của các em không vững chắc, vì thế các em đã không đi tham dự Thánh Lễ.

Sau hơn một năm, giáo xứ của chúng ta có những anh chị em giúp để tìm phương cách, mời quý cha Việt Mỹ về dâng lễ, các giờ chia sẻ, sinh hoạt thể thao... và cũng có kết quả ít nhiều trong công việc này. Cảm ơn quý anh chị đã xếp đặt, lo lắng cho các em.

Nhìn cách chung của giáo hội, giới trẻ, và cả giới lớn tuổi (bên Âu Châu) cũng xa xút về việc này. Các giáo xứ Mỹ, các em được sống lớn lên, học giáo lý, đi lễ bằng tiếng bản xứ (tiếng Anh) ngay khi các em còn bé hay tuổi bước vào đời (tuổi trung học, đại học) nhưng nhiều em đã không tiếp tục đi lễ nữa.

Mới đây có những ý kiến đề nghị giờ lễ lúc 10:45 sáng Chúa Nhật sẽ làm lễ hoàn toàn tiếng Anh, do các cha cho giới trẻ phụ trách (theo ý kiến của một số anh chị em làm việc). Có những ý kiến bổ xung, cần bàn thảo kỹ hơn, nếu Thánh Lễ lúc 10:45 sáng là lễ tiếng Anh thì cần lưu ý các sinh hoạt khác hiện có liên quan đến lễ này như ca đoàn người lớn Chúa Phục Sinh, ca đoàn Thiếu nhi, sinh hoạt của đoàn TNTT & nhà trường, hội phụ huynh, ăn trưa cho các em trẻ và các em TNTT, TTVTT ngoại lệ, các người lớn tham dự Thánh Lễ, riêng mùa hè các em rất vắng...

Vì thế để mọi người có thời gian cầu nguyện và góp ý kiến kỹ lưỡng trong việc này, giờ Lễ lúc 10:45 sáng Chúa Nhật vẫn tiếp tục làm bằng tiếng Việt như thường. Trong Thánh Lễ có bài giảng bằng tiếng Anh. Thánh Lễ giới trẻ nếu còn duy trì, chúng ta vẫn dâng lễ lúc 6:00 pm chiều thứ bảy vào tuần thứ hai mỗi tháng như thường lệ cho đến khi có quyết định mới.

Để xây dựng giáo xứ trong việc này, nếu quý vị nào có ý kiến (sau khi cầu nguyện) xin đóng góp trực tiếp với cha xứ, hay viết ra giấy, nhớ cho tên người góp ý, bỏ vào hộp thư (hộp được để gần lối vào phía đầu nhà thờ).

Nếu có ai (trong giáo xứ hay ngoài giáo xứ) chia sẻ, góp ý, bàn tán với quý vị về vấn đề này, xin đề nghị với họ “chúng ta hãy đọc một Kinh Lạy Cha để cầu nguyện cho giáo hội, giáo xứ và nhắc họ góp ý trực tiếp với cha xứ.”

Có những công việc con người không làm được nhưng với Thiên Chúa Ngài sẽ làm cho chúng ta. Như địa phận Lincoln tiểu bang Nebraska ơn gọi cũng bị thiếu hụt như nhiều địa phận khác. Đức Cha địa phận đã mời quý sơ “Pink Sisters” (quý sơ mặc áo hồng) về sống trong giáo phận, công việc của quý sơ là cầu nguyện (mỗi ngày quý sơ châu Thánh Thể, từ sau lễ sáng 7 giờ sáng đến 7 giờ tối cho giáo phận, đặc biệt là ơn gọi linh mục của Giáo phận). Cho đến nay, giáo phận này đã có thêm nhiều ơn gọi.

Để cầu nguyện cho giới trẻ của giáo hội hoàn vũ, giới trẻ của giáo xứ biết sống với Đức Tin, trong các giờ cầu nguyện hàng tuần chúng ta hãy cùng Đức Mẹ cầu xin với Thiên Chúa ban ơn cho các em.

## Hình trên lịch của giáo xứ.

Để tiện việc làm lịch của giáo xứ, nếu giáo khu, hội đoàn hay ban ngành nào muốn đăng hình trên lịch của giáo xứ, xin gửi hình gốc về cha xứ trước ngày mừng 1 tháng 8 năm 2024 cho kịp. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



## THÔNG TIN LIÊN LẠC

|  |   |  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| <b>Cha Xứ:</b><br>Martin Trần Văn Bản<br>Cell (919) 757-5396<br>Office (919) 307-4023<br>Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7<br>9:30AM - 5:00PMS | <b>Thầy Phó Tế:</b><br>Anthony Nguyễn Hoàng<br>Tel (630) 913-4849 | <b>Hội Đồng Mục Vụ:</b><br><b>Trưởng:</b> Nguyễn Thanh Bình<br>Tel (919) 607-0981<br><b>Phó Nội Vụ:</b> Vũ Ngọc Thái<br>Tel (919) 757-5194 | <b>Hội Đồng Tài Chánh:</b><br><b>Trưởng:</b> Phan Trí Hào<br>Tel (203) 892-7289<br><b>Phó:</b> Nguyễn Hữu Dzũng<br>Tel (919) 602-5559 | <b>Ban Giáo Dục:</b> Trịnh H. Anh<br>Tel (919) 619-6106<br><b>Ban Bảo Trì:</b> Nguyễn Hải<br>Tel (919) 619-6106 |
|--|---|--|---|---|





# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 07/07/2024



## ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TIẾP KIẾN CHUNG

Đại Thánh đường Phaolô VI  
Thứ Tư, 8 tháng 3 năm 2023

Loạt Bài Giáo lý Về Niềm Đam Mê Rao Giảng Tin Mừng –  
Lòng nhiệt thành tông đồ của người tín hữu.

### Bài 6. Công đồng Vatican II.

#### 1. Truyền giáo như là công việc phục vụ của Giáo hội

Bản dịch Việt ngữ: Vũ Văn An

Nguồn: <http://www.vietcatholicnews.org/>

#### Bài giáo lý của Đức Thánh Cha

(Tiếp theo)

Thưa anh chị em, những nhận xét ngắn gọn này cũng giúp chúng ta hiểu ý nghĩa Giáo hội về lòng nhiệt thành tông đồ của mỗi môn đệ-truyền giáo. Nhiệt tâm tông đồ không phải là lòng hăng hái; đó là một điều khác, nó là một ân sủng của Thiên Chúa, mà chúng ta phải gìn giữ. Chúng ta phải hiểu ý nghĩa của nó, bởi vì nơi dân Chúa lữ hành và loan báo Tin Mừng, không có những cá nhân chủ động hay thụ động. Không có những người rao giảng, những người loan báo Tin Mừng bằng cách này hay cách khác, và những người im lặng. *Evangelii gaudium* nói rằng “Tất cả những người đã được rửa tội, bất kể địa vị của họ trong Giáo hội hay trình độ giáo dục đức tin của họ, đều là những tác nhân của việc rao giảng Tin Mừng” (Tông huấn *Evangelii gaudium*, 120). Anh chị em có là Kitô hữu không? “Có, con đã lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội”. Và anh chị em có truyền giáo không?” “Nhưng điều đó nghĩa là gì?” Nếu anh chị em không loan báo Tin Mừng, nếu anh chị em không làm chứng, nếu anh chị em không làm chứng cho Bí tích Rửa tội mà anh chị em đã lãnh nhận, cho đức tin mà Chúa đã ban cho anh chị em, thì anh chị em không phải là một Kitô hữu tốt. Nhờ phép Rửa tội đã lãnh nhận và do đó được tháp nhập vào Giáo hội, mọi người đã được rửa tội đều tham dự vào sứ mệnh của Giáo hội và, trong đó, vào sứ mệnh của Chúa Kitô Vua, Tư tế và Ngôn sứ. Thưa anh chị em, nhiệm vụ này “là một và giống nhau ở mọi nơi và trong mọi điều kiện, mặc dù nó có thể được thực hiện khác nhau tùy theo hoàn cảnh” (*Ad Gentes*, 6). Điều này mời gọi chúng ta đừng trở nên cứng nhắc hoặc hóa đá; nó cứu chúng ta khỏi sự khắc khoải không phải của Thiên Chúa. Lòng nhiệt thành truyền giáo của người tín hữu cũng thể hiện như một cuộc tìm kiếm sáng tạo những cách thức mới để loan báo và làm chứng,

những cách thức mới để gặp gỡ nhân loại bị tổn thương mà Chúa Kitô đã đảm nhận. Tóm lại, những cách thức mới để phục vụ Tin Mừng và phục vụ nhân loại. Truyền giảng Tin Mừng là một việc phục vụ. Nếu ai nói rằng mình là người rao giảng Tin Mừng, mà không có thái độ đó, tấm lòng đầy tớ đó, và tự cho mình là ông chủ, thì người đó không phải là người rao giảng Tin Mừng, không... họ thật khổn nạn.

Việc trở về với suối nguồn tình yêu của Chúa Cha và sứ mệnh của Chúa Con và Chúa Thánh Thần không đóng kín chúng ta trong không gian tĩnh lặng bản thân. Ngược lại, nó dẫn chúng ta đến chỗ nhận ra tính nhưng không của hồng phúc sự sống viên mãn mà chúng ta được mời gọi, một hồng phúc mà vì thế chúng ta ngợi khen và cảm tạ Thiên Chúa. Hồng phúc này không chỉ dành cho chúng ta, mà còn được trao cho những người khác. Và nó cũng dẫn chúng ta đến việc sống trọn vẹn hơn bao giờ hết những gì chúng ta đã lãnh nhận, bằng cách chia sẻ nó với người khác, với tinh thần trách nhiệm và cùng nhau đồng hành trên những nẻo đường, thường là những chặng đường quanh co và khó khăn của lịch sử, trong sự chờ đợi tinh tảo và siêng năng việc nên trọn của nó. Chúng ta hãy cầu xin Chúa ơn này, để nắm lấy ơn gọi Kitô hữu này và tạ ơn Chúa vì những gì Người đã ban cho chúng ta, tức kho báu này. Và để cố gắng truyền đạt nó cho người khác.

Bản dịch Việt ngữ: Vũ Văn An

Nguồn: <http://vietcatholicnews.net/>





**Grow Your Business With Us  
Advertise Here!**

Downloadable ad order form at  
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

# US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC

We are a one-stop-shop for high quality salon supplies,  
equipments, and spa furnitures.

Discover our unbeatable deals and take advantage of the best offers  
available at incredibly competitive and low prices.



**DN GEL BASE COAT / TOP COAT**



**DN COLLECTION  
SET 266 COLORS**



**CNC 3IN1 TRIO 189 COLLECTION**

3943 New Bern Ave  
Raleigh, NC 27610

(919) 977 - 0038

(919) 986 - 6105

Sun - Fri: 9:00 am - 7:00 pm | Sat: Closed



[www.usmaximbeautync.com](http://www.usmaximbeautync.com)






## Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at  
<https://ducmevangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org](mailto:ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org)



**MOSAIC  
FAMILY DENTISTRY**

**Thân Mời Quý Đồng Hương!**

**Megan Nguyen, DDS**

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519

[www.mosaicfamilydentistry.com](http://www.mosaicfamilydentistry.com)

NOW  
OPEN

### Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

 MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

### Fairway Asset

Fairway Asset Corporation  
(MNLS # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
**Satisfaction Guarantee!**

### NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

## I'm Available, Please Rent Me!

Thank You

## GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service  
Real Estate  
Company!**

**Công Ty Bất Động  
Sản Với Đầy Đủ Mọi  
Dịch Vụ!**



**Tuấn Nguyễn**  
Residential &  
Commercial Broker

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Residential Homes</b>              | - Đại diện mua và bán nhà và đất<br>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.<br>- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua<br>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất<br>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị! |
| <b>Commercial Leases &amp; Resale</b> | - Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)<br>- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)<br>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.   |

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

## Grow Your Business, Advertise Here! Support Your Church

Thank You

**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

## **PHỞ FAR EAST** Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn  
**Phở Far East**  
Kính Mời!



*A Family Legacy of Caring Since 1920*



Cremation & Traditional Burial  
Green / Natural Burial  
Prepaid Funeral Trusts  
Out-of-State Transfers  
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner  
Joseph R. Smolenski, III - Manager  
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
giaoautorepair@yahoo.com



**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.